Влада – Радам!

Голос України



Газета Верховної Ради України № 85 (585) ♦ Вівторок, 11 травня 1993 року ♦ Ціна 8 крб.





ВІЧНА СЛАВА І ПАМ'ЯТЬ

«Спасибі за життя, солдати Перемоги!»
«Воїнам-ветеранам — всенародна шана!»
«Слава тим, хто з попелу підняв рідну Україну!»

Такими святковими транспарантами зустрічав київський палац «Україна» Героїв Радянського Союзу, повних кавалерів ордена Слави, ветеранів-фронтовиків, які 8 травня поспішали сюди, щоб відзначити 48-му річницю вікопомного Дня Перемоги над фашистськими загарбниками. В урочистому засіданні взяли участь Президент України Л.Кравчук, Голова Верховної Ради І.Плющ, Прем'єр-міністр Л.Кучма, народні депутати, представники уряду, армії, молодіжних та інших громадських організацій.

З вітальним словом до звитяжців Перемоги звернувся Президент України.

— Вашими подвигами, — сказав він, — завжди буде пишатись український народ. А молоде покоління виховуватиметься на ваших героїчних бойових традиціях...

(Закінчення на 2-й стор.).





Усі долі в єдину злиті

9 травня. Хрещатик. Весна. Сорок восьма після Великої Перемоги над фашистським хижаком. Головною вулицею країни урочистим маршем до пам'ятника вічної Слави проходять ті, хто в далекому 45-му переміг коричневу чуму.

З кожним роком їх залишається дедалі менше. Йдуть у кращий світ дорогі наші ветерани. Настраждавшись, так і не дочекавшись обіцяного світлого майбутнього.

(Закінчення на 2-й стор.).

На знімках: святкування Дня Перемоги в Києві.

Фото Володимира САМОХОЦЬКОГО та Сергія КОВАЛЬЧУКА.

Читайте в номері

Делегація відбула до Ірану

Вчора на запрошення парламенту Ісламської Республіки Іран до Тегерану відбула з офіційним візитом делегація Верховної Ради України на чолі з Головою Верховної Ради І.С.Плющем.

Програмою перебування передбачені бесіда з Президентом Ірану Алі Акбар Хашемі-Рафсанджані, зустрічі з керівниками парламенту — Зборів ісламської ради, а також з міністрами та іншими іранськими державними діячами.

Прес-центр Верховної Ради України.

Знову голодовка?

Сьогодні збираються оголосити голодовку голови незалежних профспілок п'яти шахт виробничого об'єднання «Первомайськвугілля» та голова асоціації незалежних профспілок гірників Первомайська С. Галяутдінов.

(Закінчення на 5-й стор.).

Коли б не нещастя...

Форум з питань підвищення радіаційної та ядерної безпеки в державах колишнього СРСР, організований МАГАТЕ і Програмою розвитку ООН, закінчився у Віденському міжнародному центрі. На ньому, зокрема, розглядалася модель майбутньої інтегрованої допомоги Об'єднаних Націй країнам цього регіону. Українську делегацію на форумі очолював голова Держкомнагляду України М.Штейнберг.

Папір — як асигнація

На Калуському заводі засобів захисту рослин концерну «Хлорвініл» розпочався монтаж технологічної установки, яка випускатиме унікальну полімерну смолу. За допомогою цього компонента можна виготовляти папір високої якості, причому з відштовхуючими властивостями. Як стверджують фахівці, він придатний не лише для випуску книг, газет, журналів, плакатів, а й для друкування грошових знаків.

Смола піде на-гора вже цієї осені. Основний споживач поки що — Цюрупинський бавовно-паперовий комбінат, що на Херсонщині. Але до виробу калушан вже виявляють інтерес і інші підприємства.

Нас виручить спирт

На Чернігівщині всерйоз вивчають питання заміни бензину спиртом, повідомив перший заступник глави облдержадміністрації В.Суховірський. З однієї тонни картопляних відходів можна одержати 150 кг спирту. А в області є кілька спиртзаводів, по Україні їх 80, отже, без особливих затрат і без введення в дію нових потужностей можна вирішити проблему з енергоносіями на селі, причім дешево. Держадміністрація вже доручила зробити економічні розрахунки до проекту місцевому технологічному інститутові. Якщо експерти дадуть «добро», область запропонує ідею урядові.

Відкладемо вбік скальпель

Російські та українські хірурги хочуть травматичні втручання під час операцій звести до мінімуму. Ось так би вчинити й політикам обох країн.

«Безскальпельні» методи оперування сьогодні міцно ввійшли до медичної практики. Звичайно, на Заході.

Будь-хто, зіткнувшись з цією галуззю медицини, навряд чи зможе позбавитися відчуття дива: для виконання складної операції на легенях, у черевній порожнині досить зробити невеликий надріз на шкірі і ввести через нього спеціальний ендоскоп. Усе інше довіряють цей мудрий інструмент та золоті руки хірурга, котрий виконує операцію за допомогою монітору, що «зчитує» інформацію з оперованого органа і виводить її на телеекран. Крововтрата — мінімальна, ризик ускладнень зменшується в декілька разів, шви відсутні. А найголовніше — в кілька разів скорочується час одужання хворого. Пацієнт уже за два-три дні може бути виписаний з клініки.

(Закінчення на 6-й стор.)

Офіційно

ПОСТАНОВА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

Про питання соціально-економічного і політичного становища в Україні

Верховна Рада України **постановляє:**

1. Доручити Кабінету Міністрів України внести 18 травня 1993 року на розгляд Верховної Ради України доповідь про соціально-економічне і політичне становище, що склалося в Україні, та шляхи виходу з нього.

Запросити на дане пленарне засідання Верховної Ради України голів обласних, Київської та Севастопольської міських Рад народних депутатів, глав обласних, Київської та Севастопольської міських державних адміністрацій.

2. До розгляду Верховною Радою України доповіді Кабінету Міністрів України не проводити підвищення цін, яке б стосувалося населення України.

Голова Верховної Ради України І. ПЛЮЩ.

м. Київ
6 травня 1993 року

ПОЗДОРОВЛЕННЯ З ДНЕМ ПЕРЕМОГИ

8 травня Президент України Л. М. Кравчук направив на ім'я найвищого керівництва Азербайджану, Беларусі, Вірменії, Грузії, Казахстану, Киргизстану, Молдови, Росії, Таджикистану, Туркменистану, Узбекистану телеграми, в яких від імені українського народу поздоровив ветеранів Великої Вітчизняної війни, братні народи цих країн з нашим спільним святом — Днем Перемоги.

Прес-служба Президента України.

ДЕЛЕГАЦІЯ США В УКРАЇНСЬКОМУ ПАРЛАМЕНТІ

10 травня перший заступник Голови Верховної Ради України Василь Васильович Дурдинець прийняв представницьку делегацію США на чолі з спеціальним посланником президента США, послом з особливих доручень Стробом Телботтом.

Сторони обмінялися думками з проблем зміцнення миру і безпеки, перспектив практичної реалізації Української доктрини свого без'ядерного статусу і співучасті у цьому США та інших зацікавлених держав. Ішлося також про питання, які парламент розгляне найближчим часом і про практичну підготовку до розгляду Верховною Радою питання про ратифікацію Договору «СТАРТ-1».

У бесіді з української сторони взяли участь голови Комісій Верховної Ради Дмитро Павличко, Павло Кислий, Анатолій Матвієнко, народні депутати Іван Заєць, Олександр Тарасенко, заступник міністра закордонних справ України Борис Тарасюк та інші офіційні особи.

У бесіді взяв участь Надзвичайний і Повноважний Посол США в Україні Роман Попадюк.

Прес-центр Верховної Ради України.

ВІЧНА СЛАВА І ПАМ'ЯТЬ

(Закінчення. Початок на 1-й стор.).

Україна внесла гідний вклад у перемогу над фашизмом. Понад 2000 її синів і дочок виявили в боях з ворогом безприкладну мужність, за що були удостоєні високого звання Героя. Це ж звання заслужено надано 95 українським партизанам. Близько 8 мільйонів українців загинули на фронтах та в гітлерівських катівнях. За волю рідної України вони віддали найдорожче — власне життя. Їх імена навіки залишаться в пам'яті народній.

Нинішні урочистості, — зауважив Президент, — це і своєрідний початок всенародного відзначення 50-річчя визволення України. Ми пам'ятаємо про те, що поруч з українцями билися за нашу волю росіяни і білоруси, воїни інших національностей колишнього Радянського Союзу. Незалежна Україна ніколи не забуде того історичного братерства, яке служило могутньою зброєю нашої Перемоги.

Ішлося на зборах і про скрутне становище, у якому опинилися нині ветерани війни. Про це, зокрема, говорили Герої Радянського Союзу А. Раснецов, М. Щербаченко, інші промовці. Президент Л. Кравчук пообіцяв, що уряд ближчим часом зробить усе можливе, щоб полегшити життя ветеранів. А я запитав кількох фронтовиків: яких, на їх думку, слід ужити заходів, щоб на Україні людям легше дихалося? І почув у відповідь:

Б. Кошечкін, Герой Радянського Союзу і Герой США, почесний громадянин Шепетівки:

Я щойно передав Президентові України свої письмові пропозиції на цю тему. Це, зокрема, необхідність посилення відповідальності на всіх рівнях, дисципліна, чітке визначення не лише прав, а й обов'язків громадян, неухильне дотримання законності незалежної України; більше уваги і конкретної допомоги селу, яке годує нас хлібом; рішуча боротьба з мафією і спекулянтами...

Антоніна Худякова, Герой Радянського Союзу, колишній пілот нічного бомбардувальника:

Вважаю за потрібне, щоб уряд говорив народові правду про наше нелегке становище і радився з людьми про те, як нам краще вилізти з ями... Бо досі все робиться тишком-нишком... Ото ж і наламали дров...

Д. Хоменко, повний кавалер ордена Слави:

У нашому танковому екіпажі були українець, латиш, узбек, азербайджанець і грузин. Воювали дружно, як брати... Якщо будемо дружити і в мирній праці, біду неодмінно здолаємо!

Що ж стосується турботи про ветеранів, то шкода, що Україна, мабуть, сьогодні єдина в світі держава, яка брала участь у другій світовій війні, але й досі не визначила їх статус.

Урочисте засідання закінчилося святковим концертом майстрів мистецтв на честь солдатів Перемоги.

Володимир ЧЕРКАС.

УСІ ДОЛІ В ЄДИНУ ЗЛИТІ

(Закінчення. Початок на 1-й стор.).

До Києва за ініціативою Комітету ветеранів війни з'їхалося майже 600 Героїв Радянського Союзу та повних кавалерів ордена Слави. Підходжу до одного з них, Яроцького.

— Ми вдячні уряду, особисто Президентові, що надали можливість усім Героям Радянського Союзу та повним кавалерам ордена Слави зібратися в столиці. Як живемо? Сутужно, як і увесь народ. Але не ображаємося. Розуміємо, що Україні важко робити перші незалежні кроки. У 45-му ми віддавали своє здоров'я, ризикували життям і задля щасливого майбутнього України. І неправда, що ветерани з прохолодою ставляться до незалежності нашої держави. Ми радіємо кожному її успіхові.

11 година ранку. На майдан Слави прибули Президент України Л. Кравчук, Голова Верховної Ради І. Плющ, Прем'єр-міністр Л. Кучма, члени Президії Верховної Ради, воєначальники. Лунає скорботна музика. Суворовці разом з дівчатами у вишиванках прямують до монумента Вічної Слави, до Вічного вогню з гірляндами. Попереду їх солдати несуть вінки від Президента України, Верховної Ради, уряду.

Ніщо не забуте, ніхто не забутий. До пам'ятника Вічної Слави лягають квіти. Україна, скинувши пута неволі, не забула героїв Великої Вітчизняної. Бо без їхнього подвигу не було б сьогодні й жаданої волі. Як і без подвигу тисяч патріотів України, які боролися за незалежність у лавах Української повстанської армії. Прикро було чути й бачити, як московське телебачення ввечері того дня інтерв'ювало одного з ветеранів. «Вони стріляли нам у спину», — говорив той. А хіба їм не стріляли? Хіба мало крові вояків УПА пролилося на українську землю? І теж заради свободи, заради України.

Біля монумента Слави ще одне інтерв'ю. Розповідає Герой Радянського Союзу, колишній льотчик І. Приченко:

— За роки війни я здійснив 600 бойових вильотів. Літав на бомбардувальниках, штурмовиках. Звання Героя одержав під час боїв за визволення Вільнюса. Ми, українці, билися на фронтах другої світової війни і за свободу рідної України. Сьогоднішні наші негаразди — явище тимчасове. Треба вистояти...

Після покладання квітів повз монумент Слави під звуки «А ми тую червону калину...» проходять урочистим маршем підрозділи Збройних Сил України. Попереду кожного з них — прапороносці. На тлі соціалістичного «кумача» особливо вирізняються їхні синьо-жовті знамена. Як символи пшеничного лану й блакитного неба над ним. Як символи миру й добра на землі.

Валентин ЛАБУНСЬКИЙ.

ВІД СЕВАСТОПОЛЯ ДО ЧЕРНІГОВА

КРИМ — єдина область колишнього Союзу, де є два міста-герої — Севастополь і Керч. 9 травня основні торжества відбулися саме там — за участю керівництва Республіки Крим, командування ЧФ та ВМС України, ветеранів, представників різних партій і рухів. Несанкціонований антиукраїнський мітинг проведено лише один (у СІМФЕРОПОЛІ), порівняно нечисленний — 500 чоловік.

А на ЧЕРНІГІВЩИНІ, у партизанському краї, святкував не лише обласний центр, а й усі міста й села, що чинили опір загарбникам — Щорс, Єліне, Кобижча, Корюківка. Щойно, до речі, вирішилася доля пам'ятника партизанському командирові О. Федорову — за рішенням Корюківського міськвиконкому, він займе місце в музеї.

Гідно, по-людськи відсвяткували у РІВНОМУ — синьо-жовті прапори у колонах мирно співіснували з червоними, а на міський ринок цього дня шаромижники не винесли жодної солдатської медалі.

* * *

ТРАДИЦІЙНА МАЇВКА ветеранів шахтарської стрілецької дивізії відбулася в ботанічному саду Донецька — зі спогадами і піснями, польовою солдатською кухнею і фронтовими ста грамами.

З РАНКОВОЇ ПОШТИ почався День Перемоги для колишніх фронтовиків у Сквирському районі на Київщині — їм вручили квіти і поздоровлення зі святом. У багатьох господарствах ветеранам виділили грошову допомогу, влаштували святкові обіди.

СОЛДАТСЬКИХ ВДІВ не забули в Борисполі — привітали з Днем Перемоги і вручили по двадцять тисяч карбованців.

СВІЖА МОГИЛА насипана в Луцьку — тут відбулося перепоховання останків невідомого солдата, який загинув за визволення міста в 1944 році.

З ДОПОМОГИ ВЕТЕРАНАМ почав свою діяльність фонд соціального захисту в Самарському районі Дніпропетровська. Колишніх воїнів запросили до райради і вручили по п'ять тисяч карбованців. Фонд створено з ініціативи народного депутата України Сергія Правденка та власного кореспондента газети «Голос України» Миколи Нечипоренка

Вл. інф.

Баварія говорить від імені

Слова ці прозвучали у перші хвилини візиту до Німеччини делегації України, яку очолював Прем'єр-міністр Леонід Кучма. Триденна поїздка проходила у рамках Днів України у Баварії і мала безліч відтінків. Сам Л. Кучма перед відльотом у Бориспільському аеропорту сказав, що ставить собі за мету ближче познайомитися з одним з найсерйозніших і найперспективніших партнерів України і встановити особисті контакти з провідними діячами Німеччини. Попри всю різноплановість і різномасштабність візиту можна окреслити три його основні напрямки: культурницький, політичний і економічний.

Багато з того, що називали радянським, виявилось українським

Програма Днів України у Баварії, власне як воно і має бути, представляла сьогоднішній стан культури молодої незалежної держави. Розпочали урочистості відкриттям виставки «Український авангард». Твори Казиміра Малевича, Ганни Собачко, братів Бурлюків стали класичними прикладами цього виду малярського мистецтва. Це підтверджує і той факт, що на відвідання експозиції надійшли колективні заявки від багатьох вузів Мюнхена.

Мабуть, цікавим буде для баварців знайомство з фільмами українських студій. На суд глядачів представлені картини за творами І. Франка, О. Кобилянської, документальні стрічки, мультфільми.

Кульмінацією Днів України став гала-концерт, на якому були присутні Леонід Кучма, члени української делегації та міністр освіти, культів, науки та культури Ганс Цегетмайр.

У вітальному слові Г. Цегетмайр наголосив, що Україна і Баварія давно підтримують хороші контакти, але лише після проголошення незалежності України баварці почали розуміти, що багато з того, що раніше називали радянським, виявилося насправді українським. Це стосується, зокрема, й виставки «Український авангард», яка стала справжньою сенсацією для Мюнхена.

Леонід Кучма у слові-відповіді подякував за гостинність і сказав, що економічні труднощі час від часу переживають всі держави. Люди долають їх, і допомагають їм у цьому такі нетлінні категорії, як культура, духовність, мистецтво, які дають силу, віру народові.

Сам гала-концерт можна розглядати як піраміду. На її вершині непохитно стоїть Ольга Басистюк зі своєю «Аве Марією», а внизу — вокальний квартет «Чарівні» з Харкова. На жаль, ця піраміда не виглядала міцно збудованою, а деякі її складові слабо пасували загальному дійству.

Микола ЖУЛИНСЬКИЙ, віце-прем'єр-міністр України:

— Ми зламали стереотипи. Подали український авангард, показали, що виріс він на грунті взаємовпливу з європейським і започаткував по суті нові явища у живописі, театральному мистецтві, поезії. Фактично на початку 20 століття Україна була центром авангарду.

Показали ми й професіональне мистецтво: оперне, балетне. Словом, продемонстрували, що ми є нація, яка легко і впевнено входить у міжнародне культурницьке коло.

Не виключаю, що були й певні прорахунки. Пояснюю це тим, що готувались Дні непросто, у складній загальнодержавній ситуації.

Святе місце пустим не буває

Серед ділових зустрічей з підприємцями Баварії особливого значення надавалось діалогу у Промислово-торговельній палаті Мюнхена. Сюди прийшли представники провідних фірм Німеччини, які вже мають представництва в Україні або хочуть започаткувати співробітництво.

У ході напруженої розмови з'ясувалось, що відсутність інформації про Україну значно стримує орієнтацію німецьких ділових людей на схід. Леонід Кучма тут же дав доручення голові Президії Торговельно-Промислової палати України Михайличенку спільно з партнерами з Німеччини підготувати інформаційний бюлетень, куди б увійшли дані про підприємства України і Німеччини. Цей довідник має бути видрукуваний значним тиражем і поширений як в Україні, так і у Німеччині.

Порушувались питання взаєморозрахунків, в'їзду — виїзду, зв'язку.

І все ж відчувалось, що зарубіжні підприємці обережно, а інколи й з острахом підходять до встановлення ділових контактів з Україною. До того ж німецькі банки не зав-

В ІНТЕРЕСАХ ПОГЛИБЛЕННЯ СПІВРОБІТНИЦТВА

Сьогодні в Ісламській Республіці Іран перебуває делегація Верховної Ради України. Напередодні візиту інформаційне агентство «ІРНА» попросило Голову Верховної Ради України І. Плюща, який очолює делегацію, відповісти на деякі запитання, що цікавлять іранську громадськість.

— Яка мета вашої поїздки до Ісламської Республіки Іран?

— Ми з вдячністю прийняли запрошення парламенту Ісламської Республіки Іран відвідати вашу країну. Сподіваємось, що наш візит сприятиме розвиткові дружніх відносин і співробітництва між нашими народами.

В Україні з великою шаною ставляться до Ісламської Республіки Іран, її волелюбного народу. У нас високо цінують той факт, що ваша країна серед перших визнала Україну і підписала Протокол про встановлення дипломатичних відносин. Ми прагнемо більше знати про життя іранського народу, про перетворення, що відбуваються у вашій країні.

Хотілося, щоб наш візит прислужився встановленню ділових міжпарламентських контактів, наповненню їх реальним змістом. Ми сподіваємося ближче познайомитися з практикою роботи вищого законодавчого органу вашої країни — Зборів ісламської ради, домовитися про форми міжпарламентського співробітництва. Я вважаю, що воно плодотворніше тоді, коли здійснюється цілеспрямовано, на рівні постійних комісій і депутатських груп. Саме вони перебувають біля джерел підготовки правових акцій, які регламентують процеси, що відбуваються у суспільстві.

Парламент України створює законодавчу базу для поглиблення політичних реформ. Іде робота над новою Конституцією. Її проект після проведеного всенародного обговорення невдовзі розглядатиметься у Верховній Раді. Одночасно розробляються закони про вибори до вищого законодавчого органу і місцевих представницьких органів влади на демократичній основі. Прагнемо врахувати особливості, традиції України і практику інших країн. В Ірані нашій делегації буде корисно ознайомитися з тим, як складаються відносини між законодавчими і виконавчими галузками влади, які права і повноваження місцевих органів.

Україна після проголошення незалежності взяла курс на здійснення економічних реформ. Головна їх мета — змінити виробничі відносини, щоб були визнані рівноправними всі форми власності, і на цій основі ефективно розвивати економіку і підвищувати життєвий рівень людей.

На жаль, реформи йдуть нелегко. Поки що не вдалося досягти стабілізації виробництва. Нашій парламентській делегації, особисто мені, буде цікаво подивитися, як іде розвиток економіки в Ірані, які принципи реформ, здійснюваних останніми роками.

Наша держава — молода, з дня проголошення незалежності України не минуло ще й двох років. Парламент приділяє багато уваги створенню правової бази для формування державних структур, здійснення незалежної зовнішньої політики, розвитку економічних зв'язків з іншими країнами на взаємовигідній основі. Наш народ пишається тим, що Україну визнав світ: встановлено дипломатичні відносини більш як з 110 країнами. І водночас у світі ще дуже мало знають про Україну як державу. Перебуваючи в Ірані, ми скористаємося наданою можливістю розповісти про нашу країну, її працелюбний і гостинний народ, про нашу внутрішню і зовнішню політику.

— Як ви собі уявляєте відносини між двома країнами зараз і в майбутньому?

— За час, що минув після встановлення дипломатичних відносин між Україною та Ісламською Республікою Іран, на мою думку, зроблено помітні кроки у розвитку дружніх зв'язків і взаємовигідного співробітництва. Під час візиту в квітні минулого року до вашої країни Президента України Леоніда Кравчука було досягнуто ряду важливих угод, які заклали для цього правову основу. Було заявлено, що Ісламська Республіка Іран та Україна як дружні держави підтверджують своє прагнення будувати відносини на основі принципів взаємної поваги суверенітету і територіальної цілісності, невтручання у внутрішні справи один одного, рівності і взаємної вигоди.

Можна сказати, вже діють підписані у Тегерані і Києві під час зустрічей і переговорів високих державних та урядових делегацій Декларація про принципи дружнього співробітництва, угоди щодо розвитку економічних і торговельних зв'язків. Ми покладаємо великі надії на здійснення домовленостей, що стосуються комплексу питань, зв'язаних з поставкою в Україну іранської нафти, спорудженням проводу для її подання. Досягнуто взаємовигідних угод про співробітництво в галузях чорної металургії, машинобудування, морського торгового пароплавства, автомобільного і повітряного транспорту та інші.

Звичайно, ми були б раді, коли б з обох сторін вдалося зробити набагато більше з накресленого. Особливо у розвитку економічних і торговельних зв'язків. Але до оцінки досягнутого я просив би ставитися стримано з урахуванням того, що Україна як самостійна держава у цей період тільки ставала на ноги. У вельми тяжких умовах доводилося працювати уряду, нашим діловим людям.

Ми прагнемо сприяти тому, щоб взаємні ділові зв'язки йшли від підприємців, виробників. Важливо не стримувати їх ініціативи, створювати необхідну правову базу для взаємовигідного використання інвестицій, розвитку торгівлі. З цією метою Верховна Рада прийняла закони про зовнішньоекономічну діяльність, про закордонні інвестиції та їх захист, про валютне регулювання і ряд інших актів.

У нас є надія, що українсько-іранські відносини поглиблюватимуться на довгостроковій, взаємовигідній основі.

— Яку роль, з вашої точки зору, відіграє Ісламська Республіка Іран у своєму регіоні?

— Безперечно, роль вашої країни в регіоні велика. При цьому мається на увазі не тільки її геополітичне розташування і економічний потенціал, а й її незалежний зовнішньополітичний курс, високий авторитет у світовому співтоваристві. Ісламська Республіка Іран робить значний внесок у забезпечення стабільності в регіоні, зміцнення миру і безпеки.

Для нас не менш важливо і те, що Іран виявляє готовність до розвитку дружніх взаємовідносин з країнами — колишніми республіками Радянського Союзу, економічного співробітництва з ними на партнерських взаємовигідних умовах і робить реальні кроки в цьому напрямку.

— Чи буде ратифіковано Верховною Радою України договір «СТАРТ»? Чи стане Україна неядерною державою?

— Про те, що Україна має намір стати без'ядерною державою, записано у Декларації про її державний суверенітет, прийнятій ще у липні 1990 року. В цьому відношенні політика нашої держави залишається незмінною. І не можна звинувачувати Україну в тому, що на її території за рішенням керівництва колишнього Радянського Союзу свого часу було розміщено 176 стратегічних ядерних установок. Це не вина її, а наша біда, бо у нелегких економічних умовах доводиться витрачати з державного бюджету кошти на утримання цих складних технічних комплексів у належному стані.

Хочу зазначити, що Україна не має можливості здійснювати запуск ракет з цих установок. «Ядерна кнопка» — в Росії. Президент України може тільки заблокувати запуск ракет. У цьому зв'язку, гадаю, не без підстав точаться дискусії, чи вправі вважати Україну ядерною державою.

Український народ добре знає, якої шкоди і скільки горя завдає війна. Виявившись сам на сам з наслідками катастрофи на Чорнобильській атомній станції, він, мабуть, більше за інших розуміє, яку загрозу несе людству ядерна зброя. І цілком зрозуміле його прагнення до того, щоб Україна стала без'ядерною зоною. Висловлюючи волю народу, керівництво України у своїй зовнішньополітичній діяльності активно виступає за загальне ядерне роззброєння, проти поширення технологій виробництва ядерної зброї.

Що стосується ратифікації Договору про скорочення і обмеження стратегічних наступальних озброєнь, то у Верховній Раді нині йде підготовча робота. В постійних комісіях депутати спільно з експертами грунтовно аналізують усі аспекти Договору, результати його ратифікації. Найближчим часом питання про ставлення до Договору «СТАРТ» буде винесено на обговорення сесії Верховної Ради.

Ратифікація цього Договору для України тісно поєднана з розв'язанням двох найважливіших проблем. По-перше, ліквідація стратегічних ядерних озброєнь потребує величезних коштів і матеріальних затрат. Без допомоги розвинутих держав нашій країні це буде не під силу. По-друге, здійснюючи ядерне роззброєння, Україна хотіла б мати надійні гарантії з боку ядерних держав і міжнародних організацій щодо її безпеки. У цьому зв'язку ми вважаємо нічим не обгрунтованими нарікання з боку політичних діячів деяких держав на адресу України в тому, що, мовляв, її керівництво зволікає з ратифікацією Договору «СТАРТ».

Користуючись нагодою, хочу побажати іранському народові успіхів у житті і праці, у досягненні цілей, що їх він перед собою ставить. Хочу також побажати всього найкращого керівникам Ірану в їхніх зусиллях, спрямованих на забезпечення незалежності і добробуту свого народу.

усієї Німеччини

жди надають кредити на інвестування в українську економіку. Однак, при бажанні ці перешкоди можна подолати.

Прикладом може бути фірма «Гіпп», яка спеціалізується на виробництві дитячого харчування. Один із її співвласників Клаус Гіпп у розмові з Прем'єр-міністром Л. Кучмою повідомив, що вже сьогодні вони готові розпочати випуск продукції на Закарпатті. І хоча німецькі банки не надали відповідних кредитів, справа досить швидко просувається вперед. К. Гіпп підкреслив, що вихід знайдено взаємоприйнятний і вигідний. Все, що можна зробити на місці, робиться на Закарпатті, а розрахунки здійснюватимуться готовою продукцією. Варто зауважити, що це підприємство, хоча й розташовується в Україні, повністю належатиме німецькій стороні.

На жаль, така форма співробітництва ще не стала нормою у взаєминах з німецькими підприємствами. Керівництво автомобілебудівної компанії «Ауді» планує поки що відкрити 25 пунктів продажу своїх автомобілів в Україні, налагодити обслуговування. На запитання Л. Кучми, чому не розгортається виробництво в Україні, представники «Ауді» обережно повідомили, що вони не хочуть ризикувати і воліли б за краще почекати.

Тоді український Прем'єр-міністр сказав, що хто довго чекає, може запізнитись. Святе місце пустим не буває, інші прийдуть на ринок України. Л. Кучма підкреслив, що готовий особисто опікуватись фірмою «Ауді», якщо вона виявить інтерес до України. Крига скресла, коли німецькі бізнесмени довідались, що українські учені винайшли новий тип електроакумуляторів, які втричі легші за існуючі зарубіжні аналоги і в кілька разів більше забезпечують довжину пробігу. Це відкриває нові можливості у побудові електромобіля. Керівництво «Ауді» зацікавилось пропозицією розгорнути спільне підприємство на території України по випуску екологічно чистих засобів транспорту.

Почекаємо, можливо й справді ми зможемо без особливих проблем промчати на електромобілі «Україна — Ауді»?

Віктор АНТОНОВ, міністр машинобудування, військовопромислового комплексу і конверсії.

— Ми й раніше часто бували у Німеччині, але лише як республіка Радянського Союзу. Тепер уперше прибув Прем'єр-міністр незалежної держави. Це підтверджує, з одного боку, нашу готовність продовжувати старі угоди, а з іншого, демонструє наше бажання вийти на новий рівень. Першим кроком стане ліквідація інформаційного вакууму і започаткування конкретних зв'язків між підприємствами, бізнесменами. У цьому розумінні візит українського прем'єра став своєрідним проривом.

Зі старим покінчено

Політичний бік візиту Прем'єр-міністра Л. Кучми до Німеччини розпочався з акту передачі німецькій стороні культурних цінностей, пов'язаних з іменем великого Гете.

Голова Національної комісії з питань повернення в Україну культурних цінностей при Кабінеті міністрів України Олександр Федорук наголосив, що цей акт доброї волі покликаний продемонструвати бажання українського народу жити у мирі й дружбі з усіма народами. Ясно, що ми чекаємо у відповідь подібного кроку.

Приймаючи реліквії, президент ФРН Ріхард фон Вайцзеккер підкреслив, що цим розпочинається нова сторінка в історії стосунків Німеччини і України, де не буде місця недовірі й конфронтації. І хоч акт передачі культурних цінностей відбувається у рамках Днів України у Баварії, цей крок по достоїнству оцінює вся Німеччина. І Баварія від імені усього німецького народу може говорити: велике спасибі Україні.

Леонід Кучма зі свого боку зазначив, що цим Україна демонструє бажання покінчити з минулими темними сторінками історії і розпочати новий етап політичного співробітництва. Німеччина займає одне з провідних місць у Європі й у світі. Отож з її допомогою Україна сподівається посісти гідне місце у світовій співдружності, де буде проводити миролюбиву незалежну політику.

Вагомим кроком до досягнення цієї мети була зустріч з колишнім міністром закордонних справ ФРН Г.-Д. Геншером, який і сьогодні веде активну діяльність, є впливовою особою на міжнародній політичній арені.

Уся програма візиту українського прем'єра свідчила, що Німеччина серйозно ставиться до молодої незалежної держави, вбачає у ній гідного партнера у всіх сферах взаємовідносин.

Микола МАКАРЕВИЧ, перший заступник міністра закордонних справ України.

— Леонід Кучма підкреслював, що він приїхав у Європу не з простягнутою рукою, а вести рівноправний діалог. Порушувалось, зокрема, питання компенсації втрат України від санкцій, які застосовує світове співтовариство щодо Югославії. Оскільки з цією країною у нас є певні транспортні зв'язки, експортно-імпортні контакти, то західні держави, ООН повинні вирішити, яким чином відшкодувати заподіяні нашій державі збитки. Тут ми знайшли взаєморозуміння.

Загалом з політичного боку візит був вдалим. Європа побачила в особі Л. Кучми тверезомислячого політика, здатного на конструктивний діалог.

Підсумовуючи триденне перебування у Німеччині Прем'єр-міністр України Леонід Кучма сказав:

— Головна мета мого візиту до Німеччини досягнута. Встановлено численні особисті зв'язки з провідними політичними, культурними діячами, діловими колами Німеччини. У цьому плані надзвичайно важливим буде майбутній візит в Україну канцлера ФРН Гельмута Коля. Вперше він приїде до нас як у самостійну державу. Сподіваюсь, домовленості, яких буде досягнуто, закріплять результати нинішнього візиту української делегації й відкриються нові плідні перспективи.

Анатолій ГОРЛОВ.

Київ — Бонн —
Мюнхен — Київ.

ДЕКРЕТ КАБІНЕТУ МІНІСТРІВ УКРАЇНИ

ПРО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЄДНОСТІ ВИМІРЮВАНЬ

Цей Декрет спрямований на захист інтересів народного господарства і громадян України, має на меті сприяння науково-технічному і економічному прогресу на основі використання результатів вимірювань гарантованої точності, виражених у тих одиницях, що допускаються до застосування, і створення сприятливих умов для розвитку міждержавних зв'язків.

Розділ I. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

Стаття 1. Визначення термінів

У цьому Декреті нижченаведені терміни вживаються у такому значенні:

взірцевий засіб вимірювань — міра, вимірювальний прилад або вимірювальний перетворювач, які служать для повірки інших засобів вимірювань і затверджені як взірцеві;

державний еталон — первинний або спеціальний еталон, офіційно затверджений як вихідний для країни;

засіб вимірювань — технічний засіб, що використовується для вимірювань і має нормовані метрологічні властивості;

еталон одиниці — засіб вимірювань (або комплекс засобів вимірювань), який забезпечує відтворення і (або) зберігання одиниці з метою передачі її розміру тим засобам вимірювань, що за повірочною схемою перебувають нижче, виконаний за особливою специфікацією і офіційно затверджений як еталон;

єдність вимірювань — стан вимірювань, за якого їх результати виражено в прийнятих одиницях і похибки вимірювань відомі з заданою імовірністю;

калібрування засобів вимірювань — сукупність операцій, що виконуються з метою визначення дійсних значень метрологічних характеристик і придатності засобів вимірювань до застосування;

метрологічна атестація засобів вимірювань — дослідження засобів вимірювань, що виконується метрологічними службами для визначення метрологічних властивостей відповідного засобу вимірювань, і видача документа із зазначенням одержаних даних;

повірка засобів вимірювань — визначення спеціально уповноваженим метрологічним органом похибок засобів вимірювань і встановлення їх придатності до застосування.

Залежно від рівня розвитку науково-технічного прогресу та рекомендацій Міжнародної організації законодавчої метрології визначення цих термінів може уточнюватися Державним комітетом України по стандартизації, метрології та сертифікації у нормативних документах на терміни і визначення.

Стаття 2. Сфера дії Декрету

Дія Декрету поширюється на підприємства, установи і організації незалежно від форм власності та виду діяльності, що діють на території України, а також на громадян — суб'єктів підприємницької діяльності.

Розділ II. ОДИНИЦІ ФІЗИЧНИХ ВЕЛИЧИН

Стаття 3. Одиниці фізичних величин

В Україні застосовуються одиниці фізичних величин Міжнародної системи одиниць, прийнятої Генеральною конференцією з мір і ваг і рекомендованої Міжнародною організацією законодавчої метрології.

Найменування одиниць, кратних і часткових від них, що застосовуються в Україні, позначення і правила їх написання встановлюються Державним комітетом України по стандартизації, метрології та сертифікації.

Стаття 4. Позасистемні одиниці фізичних величин

Державним комітетом України по стандартизації, метрології та сертифікації можуть вводитися деякі одиниці, не включені до Міжнародної системи одиниць.

Стаття 5. Застосування одиниць фізичних величин при експорті товарів

Характеристики і параметри товарів (у тому числі засобів вимірювань), що експортуються, можуть бути виражені в одиницях, установлених замовником.

Стаття 6. Відтворення та зберігання одиниць фізичних величин

Державні еталони є вихідною основою для відтворення і зберігання одиниць фізичних величин з метою передачі їх розмірів еталонам і засобам вимірювань підприємств, установ, організацій і громадян — суб'єктів підприємницької діяльності шляхом зіставлення, повірки або калібрування.

Порядок створення, затвердження, зберігання і застосування державних еталонів, а також зіставлення їх з міжнародними еталонами і еталонами інших країн визначається Державним комітетом України по стандартизації, метрології та сертифікації.

Розділ III. ЗАСОБИ ВИМІРЮВАНЬ І ЇХ РЕЗУЛЬТАТИ

Стаття 7. Засоби вимірювань

Засоби вимірювань, що використовуються для визначення величин в прийнятих до застосування одиницях, повинні відповідати умовам експлуатації і точності, встановлених для цих засобів вимірювань, з урахуванням реальних умов їх застосування.

Порядок віднесення технічних засобів до засобів вимірювань визначається Державним комітетом України по стандартизації, метрології та сертифікації.

Стаття 8. Експлуатація та обслуговування засобів вимірювань

Експлуатація та обслуговування засобів вимірювань повинні здійснюватися відповідно до вимог нормативних актів, що поширюються на ці засоби вимірювань, та експлуатаційної документації.

Стаття 9. Вимоги до вимірювань і використання їх результатів

Вимірювання, що виконуються на об'єктах, на які поширюється державний метрологічний нагляд, повинні здійснюватися згідно із атестованими методиками, загальні вимоги до яких встановлюються Державним комітетом України по стандартизації, метрології та сертифікації. Результати цих вимірювань можуть бути використані за умови оцінки їх похибки.

Розділ IV. МЕТРОЛОГІЧНА СЛУЖБА

Стаття 10. Поняття метрологічної служби

Метрологічна служба — це система спеціально уповноважених органів, діяльність яких спрямовується на забезпечення єдності вимірювань.

Стаття 11. Державна метрологічна служба

Державна метрологічна служба організує весь комплекс робіт із забезпечення єдності вимірювань, діє в інтересах держави та її громадян, виконує роботи, пов'язані із створенням еталонної бази та системи передачі розмірів одиниць фізичних величин від еталонів робочим засобам вимірювань, а також здійснює контроль за дотриманням цього Декрету та інших нормативних актів з питань забезпечення єдності вимірювань.

Державна метрологічна служба складається з відповідних підрозділів центрального апарату Державного комітету України по стандартизації, метрології та сертифікації, його територіальних органів в Республіці Крим, областях, районах і містах, спеціалізованих служб з питань часу і частоти, стандартних зразків складу і властивостей речовин і матеріалів, стандартних довідкових даних про фізичні константи і властивості речовин і матеріалів, а також наукових метрологічних установ і організацій, що входять до сфери управління цього Комітету.

Державні наукові метрологічні установи і організації несуть відповідальність за розробку, вдосконалення і зберігання державних еталонів.

Органи державної метрологічної служби у Республіці Крим, областях, районах і містах несуть відповідальність за здійснення державного метрологічного нагляду та виконання інших обов'язків, передбачених цим Декретом та іншими нормативними актами.

Стаття 12. Відомчі метрологічні служби

Для координації робіт із забезпечення єдності вимірювань і здійснення внутрівідомчого метрологічного контролю за дотриманням метрологічних норм і правил у міністерствах та інших центральних органах державної виконавчої влади створюються метрологічні служби.

Для виконання делегованих підприємствами, що входять до складу об'єднання, функцій із забезпечення єдності вимірювань в його апараті створюється метрологічна служба.

Забезпечення єдності вимірювань, а також контроль за дотриманням метрологічних норм і правил на підприємствах і в організаціях здійснюються метрологічною службою.

Положення про метрологічні служби міністерств, інших центральних органів державної виконавчої влади, об'єднань підприємств, підприємств і організацій затверджуються за погодженням з відповідними органами державної метрологічної служби.

Розділ V. ДЕРЖАВНИЙ НАГЛЯД І ВІДОМЧИЙ МЕТРОЛОГІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

Стаття 13. Мета державного метрологічного нагляду і відомчого метрологічного контролю

Державний метрологічний нагляд і відомчий метрологічний контроль здійснюються органами метрологічної служби з метою перевірки дотримання положень цього Декрету, інших нормативних актів, і нормативної документації з питань забезпечення єдності вимірювань.

Державний метрологічний нагляд здійснюється органами державної метрологічної служби, відомчий контроль — метрологічними службами міністерств, інших центральних органів державної виконавчої влади, підприємств і організацій.

Стаття 14. Об'єкти державного метрологічного нагляду і відомчого контролю

Об'єктами державного метрологічного нагляду і відомчого контролю є:

засоби вимірювань та інформаційно - вимірювальні системи; методики виконання вимірювань та інші нормативні документи, що встановлюють вимоги до вимірювань; фасовані товари в упаковках будь-якого виду при продажу і розфасуванні; інші об'єкти, передбачені метрологічними нормами і правилами.

Стаття 15. Сфери поширення державного метрологічного нагляду та його види

Державний метрологічний нагляд поширюється на об'єкти, передбачені статтею 14 цього Декрету, в галузі охорони здоров'я, при виробництві і контролі продуктів харчування, здійсненні заходів щодо захисту навколишнього природного середовища, охорони праці і техніки безпеки, при геодезичних і гідрометеорологічних роботах, розрахунках із покупцями, а також операціях, що включають всі види торговельної діяльності, пов'язані з визначенням кількості товару або послуг, обліку матеріальних ресурсів (електричної та теплової енергії, газу, нафтопродуктів тощо), проведенні податкових, митних і поштових операцій, експертиз (зокрема за дорученням державних органів), реєстрації спортивних національних і міжнародних рекордів, а також при виконанні робіт, пов'язаних із обов'язковою сертифікацією продукції.

Установлюються такі види державного метрологічного нагляду:

затвердження типу засобів вимірювань;

державні контрольні випробування засобів вимірювань;

повірка і метрологічна атестація засобів вимірювань;

ліцензування на право виготовлення, ремонту та імпорту засобів вимірювань;

видача дозволів на право повірки, калібрування, прокату і продажу засобів вимірювань;

перевірка кількості фасованих товарів при продажу і розфасуванні.

Стаття 16. Затвердження типу засобів вимірювань

Засоби вимірювань, що призначені для випуску з виробництва, а також ті, що імпортуються, підлягають державним випробуванням з наступним затвердженням типу цих засобів вимірювань (державні приймальні випробування).

Державні приймальні випробування засобів вимірювань, що використовуються в сферах, на які поширюється державний метрологічний нагляд, проводяться органами державної метрологічної служби.

Державні приймальні випробування засобів вимірювань, що використовуються в сферах, на які не поширюється державний метрологічний нагляд, можуть також проводитися метрологічними службами підприємств, установ і організацій за наявності у них дозволу на право виконання цієї роботи, виданого Державним комітетом України по стандартизації, метрології та сертифікації.

Затвердження типу засобів вимірювань і занесення його до Державного реєстру засобів вимірювань, допущених до застосування в Україні, здійснюється Державним комітетом України по стандартизації, метрології та сертифікації за позитивними результатами державних випробувань і підтвердження можливості метрологічного забезпечення в експлуатації.

Підприємства, установи, організації, громадяни — суб'єкти підприємницької діяльності, які розробляють, виготовляють або імпортують засоби вимірювань, зобов'язані подати для проведення державних випробувань зразки і відповідну нормативну та експлуатаційну документацію. Кількість зразків і порядок їх подальшого використання визначаються за погодженням з органом, який проводить випробування.

Відповідно до міжнародних договорів України можуть визнаватися результати державних випробувань, що проведені в зарубіжних країнах, з подальшим занесенням засобів вимірювань до Державного реєстру засобів вимірювань.

На засіб вимірювань, тип якого затверджено, і (або) на експлуатаційну документацію, в каталогах і на виставочних етикетках виготовлювач зобов'язаний нанести знак затвердження, форма якого встановлюється Державним комітетом України по стандартизації, метрології та сертифікації.

Інформація про затвердження типу засобів вимірювань і занесення його до Державного реєстру засобів вимірювань, допущених до застосування в Україні, публікується в офіційному виданні Державного комітету України по стандартизації, метрології та сертифікації.

У цьому виданні публікується також інформація про засоби вимірювань, випуск в обіг яких заборонено.

Стаття 17. Метрологічна атестація засобів вимірювань

Засоби вимірювань, які виготовляються або імпортуються одиничними екземплярами, та нестандартизовані засоби вимірювань не підлягають державним випробуванням, а допускаються до застосування після їх метрологічної атестації. Порядок проведення метрологічної атестації встановлюється Державним комітетом України

(Закінчення на 5-й стор.).

ПРО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЄДНОСТІ ВИМІРЮВАНЬ

(Закінчення. Початок на 4-й стор.).

по стандартизації, метрології та сертифікації. Ці засоби вимірювань не заносяться до Державного реєстру засобів вимірювань, допущених до застосування в Україні.

Стаття 18. Державні контрольні випробування засобів вимірювань

З метою контролю за відповідністю засобів вимірювань установленим вимогам державні контрольні випробування проводяться органами державної метрологічної служби разом з їх виробниками в порядку, встановленому Державним комітетом України по стандартизації, метрології та сертифікації.

Стаття 19. Державна повірка засобів вимірювань

Засоби вимірювань, що використовуються в сферах, на які поширюються державний метрологічний нагляд, підлягають державній повірці територіальними органами державної метрологічної служби.

Повірка здійснюється:

під час випуску засобів вимірювань з виробництва і ремонту (первинна повірка);

у процесі експлуатації засобів вимірювань (періодична інспекційна повірка).

Перелік засобів вимірювань, що перебувають в експлуатації та підлягають державній повірці, складає їх користувач і надсилає на погодження до органів державної метрологічної служби.

Підприємства, установи і організації, а також громадяни — суб'єкти підприємницької діяльності, які випускають засоби вимірювань з виробництва, ремонту та експлуатують їх або володіють ними з метою експлуатації в сферах, на які поширюється державний метрологічний нагляд, зобов'язані своєчасно подавати засоби вимірювань на повірку.

Державна повірка засобів вимірювань проводиться територіальними органами державної метрологічної служби, які одержали дозвіл в Державному комітеті України по стандартизації, метрології та сертифікації на право її виконання.

Службові особи територіальних органів державної метрологічної служби, які виконують державну повірку (державні повірники), підлягають обов'язковій атестації. Державні повірники при проведенні повірки засобів вимірювань керуються цим Декретом та Положенням про проведення державної повірки, яке затверджується Державним комітетом України по стандартизації, метрології та сертифікації.

Державний комітет України по стандартизації, метрології та сертифікації може надати право державної повірки засобів вимірювань державним підприємствам, установам і організаціям.

Позитивні результати повірки засвідчуються відбитком державного повірочного тавра на засобах вимірювань і (чи) на експлуатаційній документації та (або) відповідним свідоцтвом.

У разі коли доступ до вимірювального механізму засобів вимірювань опломбовується, відбиток повірочного тавра наноситься на пломбу.

Якщо відбиток повірочного тавра або пломба пошкоджені чи свідоцтво втрачено, засіб вимірювань вважається неповіреним.

При проведенні робіт з державної повірки на місці експлуатації засобів вимірювань місцеві органи державної виконавчої влади у разі необхідності сприяють державним повірникам.

Стаття 20. Вимоги до імпорту засобів вимірювань

Одержання засобів вимірювань за імпортом підприємствами, установами і організаціями, а також громадянами — суб'єктами підприємницької діяльності здійснюється на підставі дозволів (ліцензій), що видаються Державним комітетом України по стандартизації, метрології та сертифікації.

Порядок ввезення на територію України засобів вимірювань встановлюється Кабінетом Міністрів України.

Стаття 21. Видача дозволів на право відомчої повірки, прокату, продажу та калібрування засобів вимірювань

Відомча повірка, якщо вона проводиться для інших підприємств, установ, організацій та громадян — суб'єктів підприємницької діяльності, прокат, продаж і калібрування засобів вимірювань здійснюються за умови одержання відповідного дозволу в органах державної метрологічної служби.

У разі надання такого дозволу встановлюється метрологічний нагляд за цими видами діяльності.

Порядок одержання дозволу визначається Державним комітетом України по стандартизації, метрології та сертифікації.

Стаття 22. Перевірка кількості розфасованих товарів при продажу і розфасуванні

Державному метрологічному нагляду підлягають розфасовані товари в упаковках будь-якого виду при їх продажу і розфасуванні у випадках, коли вміст упаковки не може бути змінено без її розкриття або деформації, а кількість вмісту вказано на упаковці значенням маси, об'єму, довжини, площі або іншої величини.

На упаковках мають бути вказані посилки на нормативний документ, згідно з яким встановлено гранично допустимі відхилення або значення самих відхилень.

Під час перевірки встановлюється відповідність фактичної маси, об'єму, довжини, площі або іншої величини даним, нанесеним на упаковці, з урахуванням гранично допустимих відхилень.

Стаття 23. Надання метрологічних послуг

Органи державної метрологічної служби можуть виконувати метрологічні роботи стосовно об'єктів, на які не поширюється метрологічний нагляд.

Стаття 24. Відомчий метрологічний контроль

Відомчі метрологічні служби організують та виконують комплекс робіт із забезпечення єдності вимірювань в сферах, що не підлягають державному метрологічному нагляду: відомча повірка, ремонт, метрологічна атестація та калібрування засобів вимірювань; розроблення, метрологічна атестація нестандартизованих засобів вимірювань; відомчий контроль за дотриманням метрологічних норм і правил; метрологічна експертиза технічних завдань і звітів про наукові дослідження та нормативні документи; атестація аналітичних, вимірювальних і випробувальних лабораторій; організація державної повірки і випробувань засобів вимірювань; розроблення та метрологічна експертиза методик виконання вимірювань, метрологічна атестація інформаційно-вимірювальних систем.

Стаття 25. Відомча повірка засобів вимірювань

Засоби вимірювань, що не підлягають державній повірці, повіряються відомчими метрологічними службами.

Стаття 26. Калібрування засобів вимірювань

Засоби вимірювань, що не використовуються у сферах, на які поширюється державний метрологічний нагляд, можуть калібруватися в порядку, встановленому Державним комітетом України по стандартизації, метрології та сертифікації.

Калібрування є добровільним видом робіт, необхідність якого визначається користувачами засобів вимірювань.

Стаття 27. Забезпечення єдності вимірювань у окремих міністерствах і відомствах

Забезпечення єдності вимірювань в системі Міністерства оборони України, Служби безпеки України, Державного комітету у справах охорони державного кордону України, Штабу цивільної оборони України та Міністерства внутрішніх справ України здійснюється відповідно до положень, що розробляються цими міністерствами і відомствами та затверджуються Державним комітетом України по стандартизації, метрології та сертифікації.

Стаття 28. Державні інспектори органів державної метрологічної служби

Державні інспектори із державного метрологічного нагляду призначаються з числа працівників Державного комітету України по стандартизації, метрології та сертифікації, його територіальних органів у Республіці Крим, областях, районах, містах та підлягають атестації у порядку, встановлюваному цим Комітетом.

Державні інспектори під час виконання своїх обов'язків мають право:

відвідувати у встановленому порядку підприємства, установи, організації незалежно від форм власності, де експлуатуються, виготовляються, зберігаються засоби вимірювань;

перевіряти дотримання вимог атестованих методик виконання вимірювань;

перевіряти правильність виконання вимірювань та використання їх результатів;

перевіряти кількість товарів у готових упаковках при продажу і розфасуванні;

використовувати технічні засоби та залучати до перевірки працівників підприємств, установ, організацій, що перевіряються, за згодою їх керівника;

забороняти використання, випуск в обіг засобів вимірювань, що не пройшли державних випробувань, не повірених, а також таких, які не відповідають затвердженому типу;

скорочувати міжповірочні інтервали за наявності інформації про те, що засоби вимірювань не відповідають установленим метрологічним вимогам при діючому міжповірочному інтервалі;

виконувати інспекційну повірку засобів вимірювань.

Стаття 29. Відповідальність та оскарження дій державних інспекторів органів державної метрологічної служби

Державні інспектори із державного метрологічного нагляду зобов'язані дотримувати вимог цього Декрету, інших нормативних актів, а також положень і вимог нормативної документації з питань забезпечення єдності вимірювань.

За невиконання державними інспекторами своїх обов'язків або вчинення інших дій, що можуть бути кваліфіковані як протиправні, вони притягаються до відповідальності згідно з чинним законодавством.

Скарги на дії державних інспекторів подаються у 30-денний термін з дня прийняття ними рішень у той орган державної метрологічної служби, якому вони безпосередньо підпорядковані. Скарги розглядаються та рішення за ними приймаються в місячний термін з дня подачі скарги. Рішення за скаргами можуть бути оскаржені в місячний термін до вищого органу державної метрологічної служби.

Розділ VI. ФІНАНСОВІ ПИТАННЯ

Стаття 30. Фінансування діяльності державної метрологічної служби

Фундаментальні дослідження з метрології, створення, підтримання та експлуатація еталонів одиниць фізичних величин і установок найвищої точності, здійснення державного метрологічного нагляду фінансуються за рахунок державного бюджету.

Стаття 31. Оплата метрологічних робіт

Підприємства, установи, організації та громадяни — суб'єкти підприємницької діяльності оплачують виконувані органами державної метрологічної служби роботи, пов'язані із:

випробуваннями засобів вимірювань;

повіркою засобів вимірювань;

видачею ліцензій на право виготовлення, ремонту, прокату, калібрування та імпорту засобів вимірювань;

атестацією вимірювальних, аналітичних, випробувальних та інших лабораторій, — за тарифами, які встановлюються Державним комітетом України по стандартизації, метрології та сертифікації за погодженням з Міністерством економіки України.

Прем'єр-міністр України Л. КУЧМА.

Міністр Кабінету Міністрів України В. ПУСТОВОЙТЕНКО.

м. Київ
26 квітня 1993 року
№ 40—93.

Інтерв'ю в номер

ЗНОВУ ГОЛОДОВКА?

(Закінчення. Початок на 1-й стор.).

Напередодні ми зв'язалися з Сергієм Галяутдіновим по телефону:

— Які ваші вимоги — зарплата?

— Ні! Ми хочемо, щоб гірники могли краще працювати і краще жити саме з того. Але ми вважаємо: доноки генеральним директором буде Чернуха, чекати поліпшень марно. Колишній перший секретар міськкому компартії, він не вміє організувати роботу ефективно. Його оточення — комерційний директор Ю. Козовий та директор з капітального будівництва В. Кочевенко— теж нехтують інтересами трудового колективу і держави. Не випадково шахтарські заворушення часто починаються у Первомайську. Причина — некомпетентність цих керівників. Про перспективу об'єднання не дбають. З їх вини втрачено значну суму валюти. Вони продали автомобілі, а тепер об'єднання орендує ті ж машини — за шалені гроші, що лягає на собівартість вугілля. На шахтах є «мертві душі». Це зафіксувала комісія Держвуглепрому України. Ми вимагаємо звільнити з посад цих керівників. Без страйків. Ми взагалі готові накласти мораторій на страйки, але — за іншого генерального. Тим часом Держвуглепром, як нам здається, не проти спустити справу на гальмах.

Ось така ситуація — з погляду профспілкового ватажка. А як на неї дивиться друга сторона?

— Цілком спокійно, — дав інтерв'ю по телефону **Юрій Чернуха.** — Незалежні профспілки не вперше застосовують подібні прийоми. Роботи по захисту інтересів трудящих не видно, так вони демонструють інше. Так, з валютою нас підвела польська сторона. Ми звернулися до органів внутрішніх справ, щоб зв'язатися з польською поліцією і спільно повернути валюту. Продали машини? А як бути, коли ні бензину, ні солярки? Автомобілі стоять, їх розкурочують. А так — ми вшестеро збільшили перевезення. Справу з «мертвими душами» передали у відповідні органи. Чи є у нас промахи? Є. Та ми працюємо, щоб витримати сьогоднішні труднощі. А незалежні профспілки бунтують людей.

Ще один дзвінок — у Донецьк. Трубку взяв заступник начальника управління — начальник відділу Держвуглепрому П. Гундарєв (він очолював комісію у «Первомайськвугіллі»):

— Наша комісія не могла в короткий строк провести грунтовну перевірку. Ми ділили, можна сказати, на замовлення профспілок: перевірте оцей факт, побувайте там... Виявлено ряд порушень і зловживань, особливо на шахтах «Родина» та «Карбоніт». Винні чекають покарань. Підстав для звільнення Ю. Чернухи, на думку комісії, нема. Втім, остаточне рішення — за колегією Держвуглепрому, де ми доповімо про підсумки роботи комісії.

Як бачимо, усі сторони — за державу, за гірників, за вугілля. І все ж ситуація нагадує відому байку про лебедя, рака і щуку. В такий спосіб воза не зрушити. Соломонове рішення — і без зволікань! — все-таки, мабуть, за Держвуглепромом України.

Анатолій СОЛОНСЬКИЙ.

ВІДКЛАДЕМО ВБІК СКАЛЬПЕЛЬ

(Закінчення. Початок на 1-й стор.).

Коли ж «безскальпельні» методи хірургічного лікування одержать постійну прописку в вітчизняній медицині, що заважає їхньому широкому впровадженню в практику? Слово — директору Київського науково-дослідного інституту клінічної та експериментальної хірургії, члену-кореспонденту Академії наук України професору В. САЄНКУ.

— У медицині розвинутих країн ці методи стають на сьогодні домінуючі. У США та в Західній Європі з використанням ендоскопії виконують до 60 відсотків усіх операцій на органах черевної порожнини. Видалення жовчного піхура, пахових гриж, розсічення спайок, органощадні операції за виразкової хвороби — список цей можна продовжувати.

— Валерію Феодосійовичу, а як справи із застосуванням цих методів у практиці української хірургії!

— На сьогодні наш інститут уже закупив два комплекти західного устаткування для здійснення таких операцій, на підході — третій. Для такої великої країни це, звичайно, — крапля в морі. Головна проблема—це відсутність валютних коштів. А ще й давня проблема — навчання спеціалістів. У нас є небагато хірургів, котрі могли б виконувати операції вже сьогодні. Але це — справа виправна. Найближчим часом почнемо робити безскальпельні операції з видалення жовчного піхура в нашому НДІ, будемо шукати кошти для закупівлі нових комплектів медапаратури. З підготовкою спеціалістів нам готові допомогти російські колеги. Українські хірурги вже брали участь у семінарі з цих проблем, що відбувся нещодавно в Москві. Пропонує свою допомогу й Німеччина.

— Мені відомо, в Києві планують провести міжнародний симпозіум з проблем безскальпельної хірургії...

— Так, цей симпозіум відбудеться 12 травня. В ньому візьмуть участь видатні вчені в галузі малотравматичних втручань з Росії та українські хірурги. Пройде він саме на базі нашого НДІ. Такого масштабу міжнародний симпозіум з даної теми відбудеться в нашій країні вперше. Унікальність цього симпозіуму в тому, що він поєднує в собі теорію і практику. Російські колеги виступлять з лекціями про нову методику, проведуть семінарські заняття, розкажуть за конкретні галузі її практичного застосування. Московські хірурги зроблять показову операцію з видалення жовчного піхура саме безскальпельним методом. Окрім того відбудеться виставка новітнього медустаткування німецької фірми «Дуфнер», досить відомої на медичному ринку СНД своєю високоякісною продукцією. Ми сподіваємося, що наш симпозіум слугуватиме зміцненню двосторонніх зв'язків, і в перспективі українські спеціалісти зможуть виконувати операції на апаратурі фірми «Дуфнер».

— Який практичний вихід матиме цей симпозіум, яку конкретну користь дасть він охороні здоров'я в Україні!

— Особисто я не маю жодного сумніву в тому, що він дасть великий поштовх розвиткові «безскальпельної» хірургії в нашій країні. Користуючись нагодою, хочу щиро подякувати російським колегам, представництву фірми «Дуфнер» у країнах СНД за готовність взяти участь в цьому великому заході.

І ще. За цей симпозіум не могло бути й мови, коли б не московський медичний центр «Медкомцентр» — організатор цього симпозіуму. З генеральним директором «Медкомцентру» Олегом Володимировичем Жуковим досягнуто домовленості на подальше співробітництво.

Бесіду вів Валерій МАНЮТІН.

Репліка

ПРОКУРОР: МАФІЯ БЕЗСМЕРТНА

Згідно з законом і міжнародною практикою, Генеральна прокуратура зобов'язана раз на рік звітувати перед парламентом. Такому звітові цього разу передувала прес-конференція Генерального прокурора України Віктора Шишкіна. Скориставшись зручною нагодою зайвий раз застрахуватися від «дев'ятого валу» справ, пов'язаних зі зловживаннями в господарській діяльності, він нагадав про функції свого відомства. Нудьгу розвіяла здавалося, банальна фраза «мафія безсмертна», котра у вустах Генерального прокурора набула нового звучання — бо ж не рядовий громадянин її зронив, а людина, чи не найбільш обізнана і наділена владою в правоохоронній системі держави. У контексті даних про фінансові махінації на мільярди карбованців, котрі провертали агропромбанк України, Міненерго, комерційні структури від Миколаївської до Івано-Франківської областей, це прозвучало як «здаюсь» і сповнило журналістів подивом. Подив перейшов у розгубленість, коли Віктор Іванович почав удовольняти цікавість журналістів з приводу виступу екс-прокурора республіки Михайла Потебенька, котрий через газету «Независимость» звинуватив нинішнього Генерального прокурора у зловживаннях службовим становищем. Оголосивши, що викладені екс-прокурором факти чистісінька вигадка, він детальніше зупинився на подробицях своєї поїздки в Австралію. Їздив на запрошення, вивчав досвід. До речі: там у них є центр контролю за фінансовими операціями, от би нам такий! А чому б, власне кажучи, і ні, якщо Генеральна прокуратура не може справитися з мафією?! А на додачу до такого центру не завадило б відновити і колишню практику прослуховування телефонних розмов, спостереження за громадянами у позаслужбовий час! По-перше, легше буде працювати, а по-друге, буде про що поговорити на прес-конференціях. Хтось із журналістів кинув репліку: «Чому б наступного разу не вирушити по досвід у Китай, там корумпованих чиновників сьогодні розстрілюють?..»

Сергій ВЛАД.

Продиктовано в номер

ЯКБИ СОСНИ ЗАГОВОРИЛИ...

Громадянська панахида і мітинг відбулися у Биківнянському лісі під Києвом 8 травня. Тут поховано, за даними Меморіалу, близько 126 тисяч жертв сталінсько-більшовицького терору. Власне, репресованих не ховали — заривали. Ночами вивозили розстріляних з просякнутих кров'ю підвалів Жовтневого палацу, багатьох убивали тут. Якби сосни заговорили, світ би здригнувся від того, що творили кати під керівництвом «честі й совісті епохи».

На соснах — картонні таблички з іменами. Федір Гончаренко, Василь Романчук, Олександр Юровський. На одній сосні три таблички — троє Гловацьких. На іншій — ще чотири. Тоталітарна система знищувала насамперед інтелігенцію — щоб позбавити націю мозку.

Виступаючі — народний депутат України, голова Меморіалу імені Василя Стуса Л. Танюк, письменник В. Сидоренко, депутат міськради з Москви В. Борщов та інші закликали всіх чесних людей єднатися і не допустити реставрації тсталітаризму.

ЗНАТИ ПРАВДУ

Науковці з Луцького педінституту і Волинського краєзнавчого музею виступили на міжнародній науковій конференції на тему «Жертви населення Волині в роки другої світової війни». Конференцію організовано Люблінським університетом ім. Марії Склодовської-Кюрі. Йшлося, зокрема, про об'єднання зусиль польських і волинських дослідників у пошуках і впорядкуванні польських могил на Волині.

Експрес-інформація

КАРАБАХ МОЖЕ СТАТИ СУВЕРЕННИМ

ООН не визнає незалежності Нагірного Карабаху без згоди Вірменії та Азербайджану. Про це заявив генеральний секретар Організації Об'єднаних Націй Б. Галі. У своєму інтерв'ю телекомпанії Сі-ен-ен він зокрема сказав, що як тільки Вірменія і Азербайджан погодяться врегулювати конфлікт шляхом суверенізації НКАО, ООН одразу ж визнає нову державу.

ЕКОНОМІКУ ПІДРИВАЮТЬ ТЕРОРИСТИ

На 53 відсотки скоротилися цього року надходження від туризму в бюджет Єгипту. На думку міністра туризму цієї держави Ф. Султана, причиною цьому є численні терористичні акти, здійснювані проти іноземних громадян релігійними фанатиками. Міністр стверджує, що фундаменталістська організація «Аль-Гамаа аль-ісламія», розв'язавши терор проти гостей Єгипту, ставить за мету підірвати економіку цієї держави. Адже туризм — одне з основних валютних джерел Єгипту.

ВБИВЦІВ ПРЕМ'ЄРА ПОЧАЛИ СУДИТИ

Процес у справі про вбивство колишнього прем'єр-міністра Індії Р. Ганді розпочався в Мадрасі. На лаві підсудних — 26 чоловік. Їм пред'явлено звинувачення в підготовці і вчиненні 21 травня 1991 року варварського злочину.

Слідством установлено, що це політичне вбивство скоєно екстремістами з сепаратистського угруповання «Тигри визволення Таміл Іламу» на знак протесту проти дій Індії, спрямованих на врегулювання етнічної кризи в Шрі-Ланці.

За повідомленнями наших власних кореспондентів та зарубіжних інформагентств.

Ексклюзивне інтерв'ю

Строб ТЕЛБОТТ:

Тиск міняємо на партнерство

Майже два дні перебували в столиці України високопоставлені урядовці зі США. Відразу після прибуття делегації з її керівником Стробом Телботтом зустрівся кореспондент «ГУ». Пан Телботт — впливова людина в нинішній американській адміністрації. Він є послом з особливих доручень, спеціальним радником держсекретаря Сполучених Штатів у зв'язках з новими незалежними державами і, крім того, особистим другом Президента Б. Клінтона.

— Візит американської делегації до країн СНД розпочався з відвідин Києва. Нашим читачам було б цікаво знати: що це — простий збіг обставин чи то свідчення підвищеної уваги США до України?

— Ні, це не збіг обставин. І не результат вибору найзручнішого для нас маршруту. Те, що ми спершу приїхали до Києва, пояснюється надзвичайною важливістю, яку надає адміністрація Б. Клінтона американсько-українським відносинам. Ми дуже хочемо розвивати їх у багатьох галузях: у політиці, економіці, у сфері безпеки. Прагнемо зміцнювати контакти між нашими народами. Тобто, приїхавши відразу до Києва, ми наголосили на важливості для нас відносин з Україною.

Хотів би сказати дещо і про нашу делегацію. До неї входять представники різних установ і міністерств американського уряду. Пан Д. Ліптон, наприклад, один з керівників у міністерстві фінансів, займається виключно питаннями економічних зв'язків з новими незалежними державами. Пані Т. Гаті очолює групу з питань ННД у Раді національної безпеки. Є в нашій делегації і військові, і фахівці з питань безпеки. Як бачите, сам її склад засвідчує: ми за те, щоб мати з Україною широкі різноманітні контакти.

— У фізиці є добре відомий закон: кут падіння завжди дорівнює куту відбиття...

— Так, щось пригадую з шкільної програми шостого класу.

— Як на мене, останнім часом у повній відповідності до цього закону складалися й україно-американські відносини. Що більше був тиск адміністрації США на Україну, зокрема, з приводу ратифікації СТАРТ-1, то інтенсивнішим робився спротив тих політичних сил, які обстоюють збереження на нашій території ядерної зброї. Та й українською громадськістю тиск цей сприймався з нерозумінням і невдоволенням.

Зараз, схоже, ситуація покращується. Змінюється тон виступів американських офіційних осіб стосовно України. Це дає підставу багатьом оглядачам вважати, що Білий дім починає переглядати свою «українську» політику. Ви можете це підтвердити?

— Так. При цьому підтверджую, що не лише Білий дім, а й уся адміністрація провели інтенсивний перегляд нашої політики, наших відносин з Україною. В цій роботі взяли участь провідні установи й міністерства уряду США.

Хотів би наголосити ще на одному важливому питанні, яке я порушу під час зустрічей з українськими урядовцями та парламентаріями. Йдеться про те, що слово «тиск» не з'явиться у словнику американської делегації протягом переговорів. Більше того, це слово взагалі не характерне для ставлення адміністрації Президента Б. Клінтона до розв'язання політичних проблем, про які ви згадали раніше. Мені дуже хотілося, щоб і читачі вашої газети, і українські політики зрозуміли: Сполучені Штати не збираються примушувати Україну робити щось, що суперечить її інтересам. Навпаки, Сполучені Штати хочуть вести з Україною діалог. Діалог між двома суверенними незалежними країнами, інтереси яких у багатьох питаннях збігаються. Ми прагнутимемо розмовляти про ядерну зброю, що й досі розташована в Україні, у набагато ширшому контексті. Контексті, який би враховував абсолютно законні вимоги України щодо гарантій її безпеки. Тому ми обговоримо з українськими керівниками, які саме довготермінові інтереси має ваша держава в плані безпеки. Ми також хочемо обговорити, яким чином США можуть допомогти їй забезпечити ці інтереси.

Крім того, розмовлятимемо ми й про різні виміри поняття «безпека». Адже це не тільки військове питання. Безпека, так як і незалежність, і суверенітет, має й економічний вимір. Тому ми бажаємо вести мову про те, в чому полягає економічна безпека України, обговоримо її прагнення бути частиною європейської, а також світової спільноти народів.

А слово «тиск» у спілкуванні з усіма новими незалежними державами хочемо замінити іншим ключовим словом «партнерство». Звичайно, встановлюючи справді партнерські відносини з будь-якою країною, треба бути впевненим у тому, що твій партнер виконує міжнародні зобов'язання. Про це говоритимемо в Україні, коли мова піде про ратифікацію. Сполучені Штати, безперечно, приділяють цій проблемі багато уваги.

І все ж, на мою думку, непорозуміння і невдоволення позицією нашої країни щодо розташованої у вас ядерної зброї спричинені хибною думкою, нібито Сполучені Штати дбають про безпеку третіх країн більше, ніж власне України. Насправді ж ми в першу чергу думаємо про вашу безпеку і безпеку всього регіону. Адже від України значною мірою залежить стабільність у Східній Європі.

— Отже, можна говорити про початок нового кращого етапу у двосторонніх україно-американських відносинах?

— Я відповім просто: сьогодні у Вашингтоні нове керівництво. Мій приїзд, приїзд моїх колег на землю України — перше тому підтвердження. Сподіваюся, що і ми, і українські лідери вповні використають це на добро двох країн.

— Дякую за розмову.

Інтерв'ю провів Ігор ГРУШКО.

13 СУДДІВСЬКИХ ПРОТОКОЛІВ

Футбол. Чемпіонат країни. Вища ліга. 24 тур. **«Динамо»—«Металіст», 2:0.** 8500 глядачів. Голи: Шкапенко (17, 73).

«Таврія» — «Шахтар». 3:1. 2400 глядачів. Голи: Шейхаметов (35), Шевченко (54, з пенальті, 80) — у господарів; Кривенцов (58) — у гостей. На 76 хвилині Погодін («Шахтар») вилучений з поля.

«Торпедо» — «Верес». 1:0. 5500 глядачів. Гол: Ралюченко (89, з пенальті).

«Дніпро» — «Кривбас». 0:[illegible] 7000 глядачів.

«Зоря-МАЛС» — «Металург». 2:1. 5500 глядачів. Голи: Фурсов (34), Гусейнов (50) — у господарів; Мущинка (85) — у гостей.

«Кремінь» — «Нива». 1:1. 11500 глядачів. Гуменюк (28) — у господарів; Мочуляк (24).

«Буковина» — «Волинь». 1:1. 3000 глядачів. Голи: Федо[illegible] (77, з пенальті) — у госпо[illegible]рів; Мозолюк (7) — у гостей.

«Чорноморець» — «Карпати». 4:0. 3000 глядачів. Голи: Кошелюк (4), Щербаков (40), Гусєв (72, 80).

	В	Н	П	М	О
Дніпро	14	7	3	43—17	35
Динамо	13	8	3	39—11	34
Чорноморець	13	3	8	34—26	29
Шахтар	9	11	4	35—23	29
Металіст	10	5	9	32—28	25
Буковина	9	6	9	24—22	24
Таврія	10	3	11	25—26	23
Волинь	9	5	10	30—40	23
Металург	8	7	9	30—29	23
Карпати	6	10	8	25—30	22
Кремінь	6	9	9	15—29	21
Торпедо	7	6	11	24—29	20
Кривбас	6	8	10	21—35	20
Зоря-МАЛС	8	3	13	22—36	[illegible]
Верес	7	5	12	21—35	19
Нива	6	6	12	17—21	18

ПЕРША ЛІГА. 32 тур. «Ворскла» — «Нафтовик» — 1:0, «Прикарпаття» — «Евіс» — 0:0, «Приладист» — «Металург» — 1:2, «Рось» — СК «Одеса» — 2:0; «Динамо-2» — «Артанія» — 2:0, «Нива» — «Темп» — 2:2, «Норд-АМ-Поділля» — «Кристал» — 1:0, «Десна» — «Шахтар» — 4:1, «Автомобіліст» — «Поліграфтехніка» — 0:3, «Закарпаття» — «Сталь» 2:1, «Скала» — «Хімік» — 1:0.

ПЕРЕХІДНА ЛІГА. 25 тур. «Гірник» — «Нафтохімік» — 1:2, «Океан» — «Електрон» — 5:0, «Торпедо» — «Авангард» 0:1, «Динамо» — «Промінь» —1:0, «Прометей» Д —. «Фетровик» — 1:2, «Антрацит» — «Лисоня» — +:—, «Прометей» Ш. — «Олімпік» — 2:0, «Шахтар» — «Нива-Борисфен» — 0:2, «Фрунзенець» — «Море» — 1:1.

Бокс. Ялта. Рейтингові бої професіоналів. Україна («Колумбус» і «Фіолонт») — Бельгія — 4:0. (подробиці в одному з наступних номерів газети).

ГОЛОС України

ЗАСНОВНИК — ВЕРХОВНА РАДА УКРАЇНИ

ГАЗЕТА ВИХОДИТЬ з 1 січня 1991 року.

Головний редактор Сергій ПРАВДЕНКО.

Редколегія: О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (в. о. заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), І. ГРУШКО, В. КРАСНОДЕМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, Б. СИДОРЕНКО (заст. головного редактора), А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДДЯ (заст. головного редактора).

Адреса редакції: 252047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.

ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-89-61; 441-89-46; телефакс — 224-72-54; відділ реклами — 441-89-34, 441-89-44.
⊙ Рукописів не повертаємо.
⊙ Листування з читачами — тільки на сторінках газети.

☆ Редакція не завжди поділяє позицію авторів публікацій.
☆ За точність викладених фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами. Індекс 60955. Загальний тираж 845793

Комбінат друку видавництва «Преса України». 252047, Київ-47, проспект Перемоги, 50. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 Зам. 0311085.

Сторінка 1 набрана і зверстана в комп'ютерному центрі «Голосу України».